

AN ANALYSIS OF IDIOMS IN “GUARDIAN OF THE GALAXY VOL.2” MOVIE

Sasa Rosalia¹, Siti Noerazizah², Anita Anggraeni³

¹IKIP Siliwangi

²IKIP Siliwangi

³IKIP Siliwangi

¹sasarosal2@gmail.com, ²azizahsn2995@gmail.com, ³anitaenglish26@gmail.com

Abstract

The aims of this research is to find out the types of idiom which is used in Guardian of Galaxy Vol.2 Movie and type of idiom which mostly presented in the movie. In this research, the writer used qualitative method. In collecting data, the writer used a movie script which downloaded from the internet and the writer analyzed it based on O'Dell & McCarthy theory. O'Dell & McCarthy argued that idioms are divided into 6 types; simile, binomials, proverbs, euphemism, clichés and fixed statement, and other language. The result of the analyzed data showed that from 6 types of idiom, only three types of idioms appear in this movie, which are; simile (4), binomial (6), and fixed statement (9).

Keyword: *Idiom, Movie*

INTRODUCTION

As social beings, humans are not be able to live their life without socialize with others, thus they have to do an activity which is called “communication”. The term communication can be defined as how the humans interact to others. Language is needed when the humans doing communication.

According to Genetti (2014), language is medium which is used by people in their society to interact to each other. This definition implies that language is important in human life. Humans use language in various purposes in their life, whether it is for entertaining, giving information, giving command, or something else. In using language, sometimes humans choose words or phrases which do not have literal meaning, these words or phrases are called idioms.

According to Newmark (1988) & Larson (1984) cited in Howwar (2013), idioms can never be translated literally and the translation should be avoided. Fromkin, Rodman, & Hyams (2011) state that idiom is an expression which means it is not related to the principle of composition, which may not be connected with the meaning of its parts. In line with those statements, O'Dell & McCarthy (2010:6) also state that idiom is a combination of several words and the meaning cannot be translated word by word. They also divide idiom into some types, which are: similes, binomial, proverbs, euphemisms, clichés and fixed statements, and other languages.

Similes are idioms which are used in comparing two things. Since they are used to compare two things, they include words as or like. Similes have to be used in whole phrase, it means that their individual words cannot be changed or their meaning will change. **Binomials** are combination between two words in which they are linked by using conjunction, and their order is fixed. The words can be synonyms, opposites, the same words, rhyming, and alliterative.

Proverbs are type of idiom which contain short sentences which is used to give advice or warnings. Meanwhile, **Euphemisms** are polite expressions which is used to avoid offensives. **Clichés and fixed statements** is often used in every situation or conversation. Clichés is a comment that most people familiar with and is therefore not original, it also frequently played in advertising slogan and newspaper. Besides that, English also include many words from **other language**, such as French or Latin and many more. It can be said that English is parts of other language.

Nowadays, idiom is not only used in communication, but also used in other areas, one of them is movie. According to Bordwell & Thompson (1997:3, 2008:2), movie can be described as one of means of communication which used in delivering ideas and information, they provide us places and ways of life we might not reverse know. They also stated that movie is distinguished from viewing a painting, a stage performance, or a slide show. Brown (1993:233) cited in Klean (2013) also states that movie is mostly applied among teaching-learning resources because movie has a unique capacity to communicate, influence and also to inform. In addition, movie is also an audio-visual media where the audience can see and hear directly all the expressions that shown by the characters in movie.

Language in the movie has very important role and function (Biran, 2006:29). The use of language also influence the quality of the movie. Thus, idiom is used in movie to make it be interesting and not be monotonous to be watched. In relation to education, movie and idiom have an advantage in teaching and learning process.

The use of idiom in movie gives a great influence in improving students' vocabulary and communicative skill. Most students are more interested to learn in fun way, such as by watching movie. By watching movie, indirectly they learn language and its features, such as idiom. Understanding the meaning of idiom in film is beneficial for students to understand the movie itself and enrich their knowledge. However, idiom is difficult to learn for students. It is hard for students to understand the meaning of idiom. The difficulties of idiom is because it cannot be translated word by word. It is supported by statement of Burchfield (1998) that idiom is phrase where the words together have a meaning that is different from dictionary definitions word by word.

By seeing the phenomenon of use idiom in movie, the writer was interested to analyze the idiom which is used in "Guardian of the Galaxy Vol.2" movie. This movie is adapted from Marvel Studios Comic, directed by James Gunn, and released by Walt Disney Pictures. The film was chosen because the target market of this film is for children. This age is dominated by students. The writer wanted to know how many idioms presented in this movie, since students have difficulties in understanding idioms. Besides that, most people do not realize that some words used in movie are idiom, because the people only translate word by word without understanding its literal meaning. Eventhough they use translated subtitle, there are several words that could not be translated literally.

Based on the explanation above, the writer is interested to conduct a study which entitled "An Analysis of Idioms in Guardian of the Galaxy's Movie Vol.2".

METHOD

In this article, the writers used qualitative as the research method. The sample is script movie of Guardian of the Galaxy Vol. 2. In collecting the data, the writers agglomerate the idioms

which found in the script. After that, the writers analyze all the idioms into some types; simile, binomial, proverbs, euphemisms, cliches and fixed statements, and other language.

RESULTS AND DISCUSSION

Results

In this article, writers showed the result of analysis idiom which writer found in the script of Guardian of The Galaxy Movie Vol. 2. The writer selected the idiom in the script based on types of idiom from O'Dell & McCarthy (2010). After the writer clustering the idiom, then the result was presented in table to measure how many kind of idiom that mostly use in Guardian of The Galaxy Movie Vol. 2. Here is the result of the analyses idiom in Guardian of The Galaxy Vol. 2:

Table 1. The Result of The Analysis Idiom

Types of Idiom	Total
Simile	4
Binomial	6
Proverbs	-
Euphemisms	-
Cliches	-
Fixed Statements	9
Other Language	-

Discussion

Based on the data above, we can conclude that mostly idiom that often appears are simile, binomial and fixed statements. It is because the three idioms are easily to understand than the others. Besides that, the target market also influences the use of idiom in a movie. Guardian of The Galaxy Movie Vol. 2 is one of the examples.

The target market of this movie is from children to teens. Thus, the use of idioms in this movie is quite a bit. The most common types of idiom that used in this movie are only three types above. This movie is different with others which have an adult target market. Movie that have chosen adult as the target market, use many idioms in their movie script. In addition to expressing every expression of each characters. However, idioms are able to use as a variation of language. It can made audience does not feel monotonous with the movie.

Here are some examples of idioms in Guardian of The Galaxy Movie Vol.2:

Table 2. Simile

Idiom	Scene
I am not as easy a mark as an old man without his magic stick...	679
I'm learning many things, like I'm a pet and ugly.	777
You like a professional asshole or what?	823
I thought as hard as I could.	1277

Table 3. Binomials

Idiom	Scene
piece by piece...	702
until he knows some semblance of the profound and unceasing pain	703
this form will wither and perish.	720
Over the millions and millions of years of my existence	728
To grow and spread	1119
with as weak and skinny as she appears to be.	1317

Table 4. Fixed Statements

Idiom	Scene
Take it easy, Kraglin.	554
Slow down, drama queen.	814
He takes it out when he sleeps.	855
I tried to let you down easily	1038
Gamora, let her go!	1108

Let me check.	1355
Just relax, take it easy	1548
He didn't let us down after all, Captain.	1561
Rocket, get it to look up.	66

CONCLUSION

Based on the data above, we can conclude that there are many kinds of idiom which appropriate with types of idioms from O'Dell & McCarthy. The data showed that Guardian of The Galaxy Movie Vol. 2 did not use many idiom in the script. From the data, we can also see that types of idiom that often appears are simile, binomial, and fixed statements, because the three types of idioms are easy to understand. Besides, the target market this movie is for children until teenager, so the author of the movie did not use a lot of idiom to express or show up the character expression.

ACKNOWLEDGMENTS

This article is the result of hard work, support, and guidance of several people I would like to express our biggest gratitude to our supervisor, parents, intitutions and friends for their valuable advice, motivation and important feedback.

REFERENCES

- Biran, M. Y. (2006). *Teknik Menulis Skenario Film Cerita*. Jakarta: Pustaka Jaya.
- Bordwell, D., & Thompson, K. (1997). *Film Art: An Introduction*. USA: McGraw-Hill Companies.
- Bordwell, D., & Thompson, K. (2008). *Film Art: An Introduction*. New York: McGraw-Hill.
- Burchfield R. W. (1998). *Modern English Usage* (Revised Ed). New York: Oxford University Press.
- Fromkin, V., Rodman, R., & Hyams, N. (2011). *An Introduction to Language*. Wadsworth. Canada: Nelson Education, Ltd.
- Genetti, C. (2014). *How Lnguage Work: An Introduction to Language and Linguistics*. USA: Cambrige University Press.
- Howwar, M. (2013). Seeking the Nature of Idioms: A Socio-Cultural Study in Idiomatic English and Arabic meanings. *International Journal of Scientific and Research Publication*, 3(2), 3–5.
- Kalean, I. (2013). Speaking Skill Improvement by Using Movie as Media. *JP3*, 1(13), 155–160.
- O'Dell & McCarthy. (2010). *English Idiom In Use Advance*. United Kingdom: Cambridge University Press.